

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نَتَرِیْنَه حِکَاةِ

(میرفهای شیرین)

بسمان سمنانی

چَقْلَه‌ای می‌یونی فرهنگِ عربی
گذاری در میان فرهنگ شفاهی مردم

مهدی ادب

۱۳۹۳

سرشناسه	: ادب، مهدی، ۱۳۳۲-
عنوان و نام پدیدآور	: شربته حکاتی (حرف‌های شیرین به زبان سمنانی) / مهدی ادب.
مشخصات نشر	: سمنان، انتشارات حبله رود، ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری	: ۶۹۵ ص.
شابک	: ۸-۷۵-۵۷۶۴-۶۰۰-۹۷۸-۴۸۰۰۰۰ ریال
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: با حمایت مؤسسه فرهنگی هنری سمن بویان سمنان
موضوع	: افسانه‌ها و قصه‌های سمنانی
موضوع	: سمنانی
موضوع	: ضرب‌المثل‌های سمنانی
شابک	: ۴۱۳۹۳ الف ۷۴۵ س / PIR ۳۲۷۵
رده‌بندی دیوینی	: ۸۳/۹۷۸
شماره ثبت کتاب	: ۳۱۳۶۴۹۱



انتشارات حبله رود

شربته حکاتی (حرف‌های شیرین به زبان سمنانی)

مهدی ادب

شیوه نگارش: گویش از: ذبیح الله وزیری

تایپ و صفحه آرایی: محمدتقی رهبری

طرح روی جلد: پریسا ادب و سحر غفاری

عکس پشت جلد: یعقوب بازوکی

خط پشت جلد: جواد بیکی

چاپ نخست، ۱۳۹۳

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ و صحافی: زلال کوثر قم

بها: ۴۸۰۰۰ تومان

شابک ۸-۷۵-۵۷۶۴-۶۰۰-۹۷۸

مراکز فروش: دفتر موسسه سمن بویان سمنان و فروشگاه‌های معتبر کتاب شهر سمنان

این اثر با حمایت مؤسسه فرهنگی هنری سمن بویان سمنان منتشر شده است.

فهرست مطالب

۱.....	پیش گفتار.....
۶.....	سبک.....

اَهْلَمِين دَفْتِر ۱۳

۱۶.....	سلام.....
۲۰.....	بسم الله و بالله و به نیت.....
۲۲.....	۱. حلاله کاری.....
۲۳.....	۲. ننا و بی بی نه.....
۲۳.....	۳. کله توو یله.....
۲۴.....	۴. سنگینی.....
۲۵.....	۵. سوالی و شواله بونده.....
۲۶.....	۶. بالشمه دیمه و ریشی.....
۲۷.....	۷. شیر و پیره میرد.....
۲۸.....	۸. چوپون و وره.....
۲۹.....	۹. ماه دله آسمنی.....
۳۰.....	۱۰. آنتیکه چی.....
۳۱.....	۱۱. برکت.....
۳۲.....	۱۲. دندونه.....
۳۳.....	۱۳. بیوه جنی.....
۳۴.....	۱۴. غزره، شلمه.....
۳۵.....	۱۵. خرین شیت.....
۳۶.....	۱۶. آتسه پشکه.....
۳۷.....	۱۷. برمه، خنی.....
۳۷.....	۱۸. وائی دیم.....
۳۸.....	۱۹. ورگی واری.....
۳۹.....	۲۰. زلزله.....

۴۰	 شینگ	۲۱
۴۱	 جۈزۈنگ و خربىزە	۲۲
۴۱	 تىبلى	۲۳
۴۲	 جۈزۈنگ، مَرگوزا، كَرە	۲۴
۴۴	 مىش و روا	۲۵
۴۵	 دىل ۋ رىخت	۲۶
۴۵	 بىزەصفا، قلمىسە	۲۷
۴۶	 مَر و مَرگوزا	۲۸
۴۷	 شۈكلاسە	۲۹
۴۷	 خىرە و شىيىلە	۳۰
۴۸	 شىر و ربا	۳۱
۴۸	 سۈنگىس قىزىنى	۳۲
۴۹	 سۈن پالا	۳۳
۴۹	 سىزىمىت	۳۴
۵۰	 جۈا	۳۵
۵۰	 ترس	۳۶
۵۱	 وىرگ و پىلىگ	۳۷
۵۲	 تىلە، نەقس	۳۸
۵۳	 ماھى دىلە خۇطى	۳۹
۵۴	 لۈكە خۇنى	۴۰
۵۵	 بۇرمە	۴۱
۵۵	 بىشكن	۴۲
۵۶	 ظالم بالا	۴۳
۵۶	 چابى و پىرى	۴۴
۵۷	 زىرد و بابا سۈزى	۴۵
۵۸	 بۇجە دۇرد	۴۶
۵۹	 مىسىن تىپە مىسىن گىرى	۴۷
۶۰	 دىۋاجە، پىتو	۴۸
۶۱	 آزارى دىلى	۴۹
۶۲	 ئىسەين دۇختىرى	۵۰
۶۳	 صىبى باتە	۵۱
۶۴	 خىرس و وىرگ	۵۲
۶۶	 تا تىرون	۵۳
۶۶	 پى پىر پىر	۵۴
۶۷	 مەھمى ناخۇندە	۵۵

۶۷	پزی ینه ذردی	۵۶
۶۸	آرش کمانگیر	۵۷
۶۸	بی حساب	۵۸
۶۹	میش و روا	۵۹
۶۹	میش و چنیکا	۶۰
۷۰	عیدی و دوجرخا	۶۱
۷۲	میشی دختر بازی	۶۲
۷۳	میش، روا، خزینه شاهی	۶۳
۷۴	کیلن غیرت	۶۴
۷۴	چنار و انجیله بته	۶۵
۷۵	خس نیا	۶۶
۷۵	وژی پزی ینه پلا	۶۷
۷۶	سوج	۶۸
۷۷	وژزوع و سسته	۶۹
۷۷	زوری پنی پد	۷۰
۷۸	دو بره و گوره کت	۷۱
۸۰	عامی دیر ونی ته	۷۲
۸۱	راسته روته	۷۳
۸۱	فتیه تمیزا	۷۴
۸۲	اووین سختی و راحتی	۷۵
۸۴	دازه دکارد	۷۶
۸۵	مار قد	۷۷
۸۶	مازه شی	۷۸
۸۷	وژم والاسیه	۷۹
۸۸	دسته دیم بشورد	۸۰
۸۸	شریکی توئون	۸۱
۸۹	قلدر	۸۲
۸۹	غرابه	۸۳
۹۰	وختی شی وی میو	۸۴
۹۰	آفتوون واری	۸۵
۹۱	شو و رو	۸۶
۹۲	شنبه و اینه	۸۷
۹۳	شی مار بقل	۸۸
۹۳	کجه؟	۸۹
۹۴	عزرائیلی پریم	۹۰

۹۴	جُجَه و وِرگ	۹۱
۹۵	لوگَه و خُجَلَه	۹۲
۹۵	پشتین فائیدَم	۹۳
۹۶	ایسبی ماست	۹۴
۹۶	چَنیکِ خُنی	۹۵
۹۷	شِعالین پی یَه	۹۶
۹۷	ماچَه دِلَه واژاری	۹۷
۹۸	وَرزوگی آواز	۹۸
۹۸	مَر و وَرزوغ	۹۹
۹۹	سِرغَنه و ریشی	۱۰۰
۱۰۰	سُنگِسری تَفرَم	۱۰۱
۱۰۰	دِرگِ شِیاکی	۱۰۲
۱۰۱	سیی دُی دُی	۱۰۳
۱۰۱	سیی دُی دُی	۱۰۴
۱۰۲	شی دار	۱۰۵
۱۰۲	ایگَه ایگَه	۱۰۶
۱۰۳	ماست اِنگِشَتَه کِر	۱۰۷
۱۰۳	دَست و پایِ اِنگِشتی	۱۰۸
۱۰۴	ماست و کَرَه	۱۰۹
۱۰۴	چایی مَرَه	۱۱۰
۱۰۵	قُلّی خُموم، شاهی دوتَه	۱۱۱
۱۰۶	جَنی یَه پی یَه	۱۱۲
۱۰۶	اُوستا و شاگرد	۱۱۳
۱۰۷	واشَه گِل	۱۱۴
۱۰۷	بُوریتَه بُچا	۱۱۵
۱۰۸	جیک جیک	۱۱۶
۱۰۸	شُووالَه بَندَم	۱۱۷
۱۰۹	شَته به سَرَه	۱۱۸
۱۱۰	سُوزی فروش	۱۱۹
۱۱۰	دارَه، دارکَه	۱۲۰
۱۱۱	چَشی دِیست	۱۲۱
۱۱۱	تِلن جِری	۱۲۲
۱۱۲	شِغالَه وِچا	۱۲۳
۱۱۲	شِغالَه مُونگَه	۱۲۴
۱۱۳	خالی کی یَه	۱۲۵

۱۱۳.....	روئین دل.....	۱۲۶
۱۱۴.....	هفت میسه کُته.....	۱۲۷
۱۱۵.....	دو شیغالی.....	۱۲۸
۱۱۶.....	رفاقتی میش و روئین.....	۱۲۹
۱۱۷.....	په‌اندونی دزاری.....	۱۳۰
۱۱۷.....	بُرمه و اَلکی.....	۱۳۱
۱۱۸.....	خدا شِما سیر واکرم.....	۱۳۲
۱۱۹.....	شیوی گُشادی.....	۱۳۳
۱۱۹.....	تخمی هزار تیمنی.....	۱۳۴
۱۲۰.....	باچه.....	۱۳۵
۱۲۰.....	۱. میش و تَله.....	۱۳۶
۱۲۱.....	مِشی ز.....	۱۳۷
۱۲۲.....	شی.....	۱۳۸
۱۲۳.....	گوره‌کنه.....	۱۳۹
۱۲۴.....	دُزد و وا.....	۱۴۰
۱۲۴.....	وختی چالا زمین بیه.....	۱۴۱
۱۲۵.....	برقین سوته.....	۱۴۲
۱۲۵.....	میشی.....	۱۴۳
۱۲۶.....	دُخترکه و پشتینه داره.....	۱۴۴
۱۲۶.....	کره و سلومی.....	۱۴۵
۱۲۷.....	عزبی و جنبه داری غصه.....	۱۴۶
۱۲۸.....	خِشتی، کُفن، نازه شیشه.....	۱۴۷
۱۲۹.....	چنیکا، آجان، شردار.....	۱۴۸
۱۳۰.....	چُند میرده حلاج.....	۱۴۹
۱۳۱.....	ان شی نیا.....	۱۵۰
۱۳۲.....	چنیکایی شی داری.....	۱۵۱
۱۳۴.....	علفی خرسی.....	۱۵۲
۱۳۶.....	ملا و مَش رمضون.....	۱۵۳
۱۳۷.....	بارُن.....	۱۵۴
۱۳۷.....	مَر دِلَه آستین.....	۱۵۵
۱۳۸.....	بی‌بین سوژی پلا.....	۱۵۶
۱۴۰.....	بی‌پر نصیحت به وَچه.....	۱۵۷
۱۴۲.....	سُنگ دیمی سُنگی بُند مَبو.....	۱۵۸
۱۴۳.....	شیغاله لونه.....	۱۵۹

دویمین دفتر ۱۴۹

۱۵۲.....	بسم الله.....
۱۵۸.....	هزل.....
۱۶۲.....	۱. انجیل خوری.....
۱۸۲.....	۲. هر کاری به ای باری ژمه پیزی به.....
۲۲۶.....	۳. خرسی دوت.....
۲۳۸.....	۴. زلی دزد.....
۲۵۰.....	۵. ماسته دوغا.....
۲۶۰.....	۶. بار و دوتیر اختلاط.....
۲۷۲.....	۷. شیلکستن.....
۲۸۴.....	۸. شی مانی ۴۰۰ داره.....
۳۰۰.....	۹. آدم خوش می.....
۳۰۸.....	۱۰. ناتنی بیس ته.....
۳۱۸.....	۱۱. مهر و محبت کوه، هه چی ایه.....
۳۲۸.....	۱۲. ته دودو کین هم همن ت.....
۳۳۲.....	۱۳. بیه روز.....
۳۵۸.....	۱۴. نوروئین هله.....
۳۷۰.....	۱۵. ایزی، آرو، هرن.....
۴۰۰.....	۱۶. چقوا ک دسه نداره.....

هرمین دفتر ۴۱۳

۴۱۶.....	سیاست.....
۴۳۰.....	۱. آ راضی و تو راضی، کینی لقی قاضی.....
۴۵۸.....	۲. مرغنه.....
۴۷۰.....	۳. خنی پکه پریشنی.....
۴۷۶.....	۴. ماه روزه.....
۴۸۲.....	۵. تی ارسا.....
۴۹۴.....	۶. تاریکه باله.....
۵۰۰.....	۷. خریدی عاریسی.....
۵۰۸.....	۸. انسانیت.....
۵۱۶.....	۹. تله جکاتی.....
۵۲۴.....	۱۰. شانمه آخری خشی نداره.....
۵۴۴.....	۱۱. عمری هاگه، ویری بنی.....

۶۹۰..... مصالحو

۶۸۵	.....	۶۸۵
۶۸۶	.....	۶۸۶
۶۸۷	.....	۶۸۷
۶۸۸	.....	۶۸۸
۶۸۹	.....	۶۸۹
۶۹۰	.....	۶۹۰
۶۹۱	.....	۶۹۱
۶۹۲	.....	۶۹۲
۶۹۳	.....	۶۹۳
۶۹۴	.....	۶۹۴
۶۹۵	.....	۶۹۵
۶۹۶	.....	۶۹۶
۶۹۷	.....	۶۹۷
۶۹۸	.....	۶۹۸
۶۹۹	.....	۶۹۹
۷۰۰	.....	۷۰۰
۷۰۱	.....	۷۰۱
۷۰۲	.....	۷۰۲
۷۰۳	.....	۷۰۳
۷۰۴	.....	۷۰۴
۷۰۵	.....	۷۰۵
۷۰۶	.....	۷۰۶
۷۰۷	.....	۷۰۷
۷۰۸	.....	۷۰۸
۷۰۹	.....	۷۰۹
۷۱۰	.....	۷۱۰